

BOSQUEJO DE APORTES DESDE LA PERSPECTIVA DE LA BIOÉTICA PARA UN CUIDADO Y ACOMPAÑAMIENTO VITAL. PROPUESTA Y REFLEXIONES ABIERTAS

Edgar Rubén Olmedo Acosta²⁹

Artículo de reflexión

Que la práctica de la bioética esté “atenta” a los “dramas reales de las personas” y elabore propuestas de vida moral “practicables y humanizadoras” (Papa Francisco, discurso dirigido a los participantes de una conferencia promovida por la Academia Alfonsiana, 2023)

RESUMEN

Este artículo de reflexión enfatiza la importancia de abordar los desafíos actuales desde una perspectiva de bioética, teniendo en cuenta el aporte del Papa Francisco. Propone reflexiones desde la bioética contextualizada en Paraguay y vinculadas al idioma guaraní, y destaca la importancia de adoptar una perspectiva ética en el acompañamiento vital. Así también, resalta la bioética oral del papa Francisco, que prioriza la vida real de las personas y promueve valores como la solidaridad y la ética ecológica, como también la fraternidad y la misericordia. Por otro lado, el artículo menciona la relevancia de la bioética en el ámbito médico y la necesidad de un abordaje interdisciplinario para evitar fundamentalismos. Finalmente, se propone una bioética «pluriversal» en Latinoamérica, y se destaca la importancia del «sentipensar» guaraní en la cultura:

29 Sacerdote de la Orden de Predicadores. Actualmente, es párroco de la parroquia de la Santa Cruz (Crucecita), de Sajonia, Asunción. Se especializó en Moral Fundamental y Social por la UCA de Buenos Aires. Magister por la UCA de San Salvador en Teología Latinoamericana. Y se desempeñó varios años como profesor en distintos Colegios e institutos terciarios, tanto en Buenos Aires como en Montevideo en Moral, Ética y Bioética. Fue profesor adjunto en Moral Social en la UCA de Montevideo. Correo electrónico: e.rubenol@hotmail.com ORCID: 0009-0004-5268-3023

una bioética oral guaraní que busca promover una ética basada en la tradición cultural guaraní hablante.

Palabras clave: bioética, bioética contextualizada, bioética oral, pluriversalidad, cultura guaraní

ABSTRACT

This article emphasizes the importance of addressing current challenges from a bioethical perspective, taking into account the contribution of Pope Francis. It proposes reflections from bioethics contextualized in Paraguay and linked to the Guaraní language, and highlights the importance of adopting an ethical perspective in life accompaniment. It also highlights the oral bioethics of Pope Francis, which prioritizes the real life of people and promotes values such as solidarity and ecological ethics, as well as fraternity and mercy. On the other hand, the article mentions the relevance of bioethics in the medical field and the need for an interdisciplinary approach to avoid fundamentalism. Finally, a “pluriversal” bioethics is proposed in Latin America, and the importance of the Guaraní “sentipensar” in the culture is highlighted: an oral Guaraní bioethics that seeks to promote an ethics based on the Guaraní speaking cultural tradition.

Keywords: bioethics, contextualized bioethics, oral bioethics, pluriversality, Guaraní culture.

INTRODUCCIÓN

En este artículo de reflexión presentamos una investigación desde la perspectiva bioética en su propio dinamismo y posibilidades que ofrecen hoy esta ciencia, incluso más allá de ella (una bioética en diálogo). Sin pretender ser exhaustivo en nuestro recorrido, intentamos mostrar un panorama general, y más contextualizado en el aquí y ahora.

La bibliografía que aparece al final y durante las citas a pie de páginas, nos pueden ayudar a profundizar aún más en

nuestro enfoque, pero también nos pueden proporcionar otras cuestiones relacionadas a nuestro abordaje. En nuestro caso, nos limitamos dentro de la propuesta (perspectiva desde la bioética), un recorrido desde una visión diferente de la realidad, que nos involucra en responsabilidad y compromiso como personas y como sociedad.

Empleamos el método binomio narración-análisis desde una averiguación bibliográfica que orienta nuestra búsqueda y concreta nuestra reflexión escrita.

En un primer momento, pretendemos presentar el término *bioética*, no en su definición habitual como se suele hacer en los manuales y escritos de estudios académicos, sino más bien nombrar a los responsables directos del nacimiento de esta novedad dinámica y su constante crecimiento³⁰. En atención a nuestros tiempos actuales, apuntamos una nueva vertiente recogida por estudiosos en el ámbito de la bioética, la del Papa Francisco, cuyo aporte a esta ciencia desde la oralidad se extiende a lo global (más accesible y comprensible): mayor acercamiento y familiaridad con la bioética y sus beneficios para la vida cotidiana, personal y social.

Según se estructura este trabajo -título general y subtítulos-, presentamos propuestas de reflexión y posibles praxis (lenguajes-actitudes) que desafían a nuestro tiempo y contexto. Luego, planteamos desde una mirada de la bioética, contextualizada en el Paraguay, su para qué y para quiénes. Responder a estas dos cuestiones no son nada fácil, al no haber un escrito específico ahonda-

30 Un excelente compendio de este itinerario de la Bioética, 50 años después, podemos encontrar en Diego Gracia Guillén: <https://youtu.be/Bm1emQqNOCg?si=zzaoqdEZI9bc6sFY>. Para los que quieran acercarse a estudios serios y más completos sobre la Bioética, recomendamos dos significativas bibliografías: José Jorge, F.; Juan Carlos, A. (2003). *Para fundamentar la Bioética. Teorías y paradigmas teóricos en la bioética contemporánea* (p. 559) Desclee Brouwer, Univ. P. Comillas; Gracia, D. (1989). *Fundamentos de Bioética* (p. 630). Triacastela.

do en el tema³¹. En esta parte ofrecemos a modo de ensayo una reflexión para la praxis desde la cultura del lenguaje (guaraní parlante) sin entrar a distinguir detalladamente entre los que piensan desde este idioma. Tampoco entramos en los pormenores de los que hablan y no hablan el guaraní.

Para evitar dispersarnos, nos limitamos a ofrecer una propuesta de reflexión original *sentipensante* desde algunas palabras y expresiones en guaraní para un posible quehacer *bioética guaraní* (teoría y práctica desde la oralidad o desde esta cosmovisión sin pretender agotar el tema). Por último, ofrecemos una breve conclusión para enfatizar que es necesario e importante adoptar-pensar-sentir desde el ser y obrar guaraní³², para reconstruir o construir con otros las experiencias de vida o prácticas concretas de acción (desde donde somos y como somos hacia lo que queremos ser-actuar) a través del ñañemongeta (ponerse en actitud y compromiso de diálogo).

31 Solamente si hurgamos los contenidos bibliográficos podemos ir encontrando y uniendo ovillos para construir una posible teoría y praxis desde la perspectiva bioética, es decir, desde el sentir y pensar de paraguayos y paraguayas, cuyas raíces conectan con los ancestral-indígenas y posteriormente con el mestizaje colonial más moderno y dinámico.

32 Intentamos captar desde la oralidad o expresión oral del guaraní, por eso se verá las menciones de palabras concretas como *ñanderekoha*, *ñandeháicha*...Recurriremos a algunas expresiones claves para nuestro análisis. En esta línea de estudio sustentaría nuestra reflexión el trabajo de Bartomeu Meliá al recoger de León Cadogan en manos de E. Schaden: "...el Mbya auténtico construye la casa de la memoria en la que vive" Pero antes manifiesta con contundencia: "Los Guaraníes son definitivamente el pueblo de la palabra" (Cf. Revista de Indias, pp. 175. Cf. "La palabra lo es todo" en el escrito sobre Ayvu Rapyta (cf. Meliá B.; Marzal M.(coord.); Xavier Albó; Robles, R. (1991). El rostro indio de Dios. UCA del Perú.

Novedad y dinamismo del término *bioética*³³: lenguaje y dinámica nueva

La bioética ha nacido en el seno de la medicina y de las manos de profesionales médicos preocupados por una calidad de vida más justa y más humana para todos. En sus primeras apariciones ha mostrado una preocupación por la vida no solamente humana (Hellegers³⁴), sino también del mundo animal (Potter)⁶. Esto último es como un preludio de lo que iba ser más tarde en su desarrollo y crecimiento como ciencia nueva-renovadora, integrando temas más amplios que involucra la vida del planeta, de todo lo existente (Bioética de una ecología integral). Es una ciencia relativamente joven que viene plasmando-adquiriendo sus contenidos y estatutos procedimentales³⁵.

En los tiempos más actuales, la bioética ha cobrado nuevos impulsos de crecimiento a través de escuelas y autores como Comillas, la Bioética de Italia, la ética formal de bienes de Diego Gracia Guillén, La Bioética Latinoamericana, la moral de actitudes

33 Para un acercamiento al término *bioética* y su proceso histórico recomendamos a Marciano Vidal, Diego Gracia Guillén, La Escuela de la Universidad de Comillas, Beauchamp y Childress. Tengamos en cuenta, si nos remontamos al origen de la bioética, antes que Hellegers y Potter, encontramos que la bioética es una disciplina relativamente nueva, y su origen corresponde al pastor protestante, teólogo, filósofo y educador alemán Fritz Jahr, quien en 1927 usó el término *Bio-Ethik* en un artículo sobre la relación ética del ser humano con las plantas y los animales.

34 André Hellegers, obstetra, investigador polifacético. Su desarrollo de bioética es sobre todo biomédico. 6 Van Rensselaer Potter, oncólogo, utilizó el término *bio-ethics* en un artículo sobre "la ciencia de la supervivencia" y posteriormente en 1971 en su libro "Bioética un puente hacia el futuro". Recordemos, antes que Potter, el pastor estudioso alemán Fritz Jahr ya había relacionado la ética del ser humano con las plantas y los animales.

35 Las bases y aportes de enriquecimiento y profundización, vienen por ejemplo del Principialismo de Beauchamp y Childress, el utilitarismo de Singer, ética formal de bienes de Diego Gracia, el paradigma casuístico (hay nuevos estudios de rescate *para no tirar el bebé con la bañera*, por ej. Escuela de Comillas) ...

y bioética según Marciano Vidal. Y en el ámbito católico más ortodoxo Elio Sgreccia (Bioética católica de E. Sgreccia).

Hoy día, la bioética nos ofrece una amplia gama de temas y enfoques que abordan conflictos y dramas de la existencia, de vida y muerte. Por eso, se hace cada vez urgente tener una preparación bioética en los ámbitos de la medicina y fuera de ella para afrontar asuntos de relevancia humana (vida, muerte, sentido de la vida, el final de la vida; derechos y deberes, relación e indiferencia, anomia, heteronomía y autonomía, justicia, beneficencia y no maleficencia...).

Muchos profesionales en el ámbito secular y eclesial han venido optando por estudiar e investigar la bioética. Esta nueva sensibilidad por esta ciencia ha permitido incursionar en nuevos debates que requieren nuevas atenciones humanas y humanizadas. Sin duda, nuevos retos requieren nuevas respuestas o nuevas preguntas para el debate y concreciones (discernidas y prudentes).

En los últimos años, una evidente novedad es la aparición de autores que han reunido y desarrollado el contenido de una Bioética muy peculiar, la del Papa Francisco, denominado Bioética oral y global. Francisco sin ser bioeticista, los autores han encontrado en sus alocuciones, encíclicas y reflexiones contenidos bioéticos plausibles, comprensibles, practicables y de gran actualidad³⁶. El acento de Francisco está puesto en acoger y acompañar, sanar y nutrir la vida como viene, sin juzgarla moralmente de entrada. Es una bioética en su sentido moral, reconciliada con la pastoral, por

36 Desde América Latina, podríamos ensayar *una bioética desde el sentipensar de la teología del Pueblo*, una de las vertientes teológicas de la llamada Teología de la Liberación. Este cometido requiere otro escrito más extenso. Dejamos enunciados esta parte para posibles seguimientos, estudios y profundizaciones a futuro: *La bioética del papa Francisco desde la perspectiva de la Teología del Pueblo como fuente de pensamiento bioético de Jorge Mario Bergoglio. Inspiración y praxis; bioética y pastoral en el desarrollo del pensamiento de Jorge Mario Bergoglio. Antinomias y gradualidad*. Llamativamente, para desarrollar estos enunciados propuestos contamos con muchas obras del actual Papa (artículos, libros, alocuciones, homilías).

su estilo sencillo y accesible, pero no por eso menos profundo y significativo³⁷.

Una adopción y recepción necesarias de reflexión y praxis para nuestros tiempos

Una Bioética más científica o académica si se quiere, tiene aquella impronta de su propio recorrido histórico. Dicho recorrido o desarrollo como hemos indicado arriba, comienza en el ambiente médico, principalmente por una preocupación mayor por humanizar éticamente las prácticas de la medicina y la relación médico-paciente. Pero las cosas no quedaron ancladas allí, sino que avanzó hacia los retos de la humanidad, no solamente en materia de salud³⁸, sino también en el ámbito del cuidado de todo lo existente, lo humano y lo no humano (Bioética global).

Siempre hace falta ponerles nombres y reflexionar las dolorosas situaciones que aquejan a tantas personas y necesitan res-

37 La Bioética oral de Francisco nos ofrece algunos enfoques y análisis nuevos. Su reflexión lo hace en gran medida, desde la inclusión de motivaciones sociales y pastorales. Se dan expresiones y formulaciones ágiles y concretas, distintos de textos y documentos oficiales. El estilo, su teología o contenido doctrinal, no se aparta del Magisterio o de los otros pontífices precedentes. Tampoco es mera repetición de reflexiones o ideas anteriores a él (cf. Huertas, V. (2017). La bioética oral del Papa Francisco, *Moralia*, 153 (1), pp. 7-28. La clave de comprensión de esta teología está en que, para él, la vida real de la gente es más importante que las ideas. La bioética del papa Francisco tiene una mirada amplia, integral y profundamente social, preocupada por la falta de solidaridad. Esta ética de la solidaridad ante la fragilidad culmina en una ética ecológica que se opone a la lógica del consumo, a la lógica del “usar y tirar”, del tratar a los otros como meros objetos (cf. FT y LS). Hay autores que trabajan la bioética de Francisco en su aspecto social (solidaridad, misericordia, fraternidad...), este acento se insertaría dentro de su bioética global (cf. bibliografía al final de este escrito).

38 No solamente ya hablamos en bioética de la salud humana, sino también abarca la salud de nuestro planeta como un gran ser vivo junto con lo no humano, todo lo existente (Bioética Latinoamericana).

puestas nuevas desde enfoques nuevos, temas como el aborto, la eutanasia, la teoría de género, el cuidado de las personas y todo lo existente, nuestro planeta *muriente*³⁹, etc.

Había llegado el momento de adquirir un lenguaje y formas de abordar y acompañar estos temas, porque los que padecen son seres humanos con dignidad moral, siempre perfectible, pero también en constante peligro.

Un primer legado del desarrollo de la bioética podemos rescatar desde el principialismo de Beauchamp y Childress, en sus tres directrices (principios) para abordar situaciones morales de la realidad (en la vida cotidiana, en la pastoral, etc.): el respeto por la autonomía humana; la beneficencia; la no maleficencia y la justicia⁴⁰

En ambientes más académicos podríamos hablar de una bioética coherentista, consecuencialista, utilitarista, personalista, global⁴¹, etc. Son formas de perspectivas o paradigmas bioéticos que pueden ayudar a enfrentar-dialogar ante diversos conflictos que se presentan: situaciones de la vida que ostentan varias soluciones que requieren de opciones prudentes vitales⁴². —————

39 El teólogo argentino Rafael Tello usaba este término para referirse a los pobres de su tiempo, aquí adoptamos dicho vocablo para aplicar a un gran ser vivo, nuestro planeta tierra que está agonizando. Muchos teólogos latinoamericanos hablan y reflexionan sobre un gran ser vivo, La Madre Tierra que se está muriendo o está muy enferma, todo por causa de la acción y responsabilidad del depredador llamado ser humano.

40 Para un abordaje completo y profundización, recomendamos el libro de Beauchamp y Childress, "Principios de ética biomédica" que hemos citado en su versión original (inglés) en la sección bibliográfica.

41 A mi modo de ver, en Latinoamérica adoptaríamos una Bioética pluriversal para distinguir de lo estrictamente católico (Bioética católica), con la salvedad de que la Bioética católica no deja de ser pluriversal, a no ser que busque una doctrina tradicional eminentemente purista, que persigue herejes.

42 Diego Gracia Guillen ofrece un método de análisis o procedimiento reflexivo para una decisión prudente (en cada caso), denominado *deliberativo*. Cf. Feito Grande, L. (2011). Fundamentos de Bioética, de Diego Gracia, *Univ. Complutense*, 17 (64), pp. 8-11.

En el ambiente católico la bioética ha cobrado una enorme relevancia por los asuntos peliagudos que abordar (por ej. los anti-conceptivos, el aborto, la eutanasia, el suicidio asistido, etc.). Pero la bioética católica, o cristiana si se quiere, hoy no puede desentenderse en desentrañar y dialogar con las bioéticas de los *extraños morales* (Engelhardt) y las teorías éticas⁴³ que afectan directamente al desarrollo y prácticas de la bioética como la ética del cuidado⁴⁴ (K. Gilligan; Nel Nodding), ética formal de bienes (Diego Gracia Guillén); y los últimos descubrimientos de la neurociencia, la psicología y la antropología filosófica⁴⁵. El abordaje inter y transdisciplinar es sumamente necesario para una profundización más integral de un asunto bioético. De esta manera, se evitaría el fundamentalismo, el reduccionismo y la discriminación de temas serios que afectan a las personas en su cultura, en su identidad y pertenencia, en su calidad de vida.

¿Para qué y para quiénes una forma de bioética en el Paraguay?

Necesitamos un estilo distinto en el Paraguay que rompa y erradique el “habriaqueísmo”⁴⁶ de las expresiones y prácticas de la

43 Hoy día hay varios estudios muy significativos desde la recuperación de las virtudes como eje aglutinador de debates y posibles acuerdos morales (A. Mackintyre, Sgreccia, Comillas) y las actitudes dinámicas-moral de actitudes (M. Vidal).

44 Merece una especial atención por su impacto y transversalidad en el pensamiento social y bioético oral y global del Papa Francisco, cf. Frat. Tutti, Amoris L., Laudato Sí.

45 Aquí nos interesan los aportes de estas ciencias en el nivel ético-moral para el análisis y reflexión bioética.

46 En el inicio de su pontificado, Francisco, en una de sus alocuciones y reflexiones presentaba el habriaqueísmo, un neologismo que engloba el contenido de nuestras conciencias erróneas (no invencibles) del acostumbramiento-acomodado (*vai vai* [así nomás, sin calidad], *ñembotavy* [hacerse el desentendido, no asumir la responsabilidad], *jejapo* [hacerse el fino, el delicado]...). En un largo diálogo con un “experimentado” en el tema, me había manifestado lo siguiente: “en Paraguay nos hemos manifestado-acostumbrado a tres principios muy dañinos social, existencial, ontológica y moralmente: *ñembotavy*, *vai vai*, *ñemombarete* (la ley del más fuerte)”.

corrupción de arriba abajo y viceversa (no sólo desde abajo), hay que buscar esta reciprocidad⁴⁷ que es donde se puede dar esa sincera sanación, muchas veces lenta y dolorosa. Esto último puede sonar a utopía para muchos. En cambio, desde el punto de vista ético introduce una invitación a la liberación más integral o completa (ética de máximos), sin descuidar la ética de mínimos, sobre todo con los *extraños morales* (los que no comparten nuestras cosmovisiones o paradigmas).

En sentido positivo y más alentador, podemos abordar algunos motivos por los cuales una bioética oral y global *acunaría* en nuestra cultura guaraní radicada en parte, en la cosmovisión que comporta el idioma (guaraní)⁴⁸:

a) Una cultura más del lenguaje oral que escrita: (maleabilidad y apertura en su polisemia)

Nuestra gente mal que nos pese en el Paraguay, se presta más a la oralidad que a la escritura (cultura ancestral). Si miramos desde una perspectiva más abarcadora y que forma parte del todo-totalidad, la comunicación desde la mentalidad guaraní es eminentemente oral fluido (aunque se le acusa al paraguayo que le

47 Esta reciprocidad habrá que buscar sin angustias y sin miedos, pero sin depender tanto de los de arriba (Gobierno), sino depender preferentemente de la educación de calidad humana y humanizadora, si esto no está garantizado por el Estado, ¿qué podemos hacer desde las bases?, ¿nos quedaremos con los plagueos, lamentos e impotencias? No es la solución al problema, pero tenemos el ejemplo de Augusto Roa Bastos que supo aprovechar la escasez y la poca oportunidad que tenía en su tiempo..., con su esfuerzo de autodidacta y disciplina familiar logró superarse... (cf. entrevista póstuma con un periodista y escritor argentino llamado Jorge Boccanera, publicada por el diario costarricense "La Nación" en 2005). ¿Qué ponemos o hacemos a nivel personal y comunitario-sociedad ante las realidades dolorosas de corrupción...?

48 El ethos que manejaremos aquí es el *sentipensar guaraní parlante* (*ñanderekoháguive*). Sentipensar (corazón pensante). De por sí este punto merece otro escrito para desentrañar y valorar su alcance e implicancias éticas teóricas y prácticas.

cuesta hablar [*ñe'ẽ rakate'ỹ*]). Esto se puede aprovechar o explotar aún más desde unos planteos bioéticos con preguntas o proyectos apalabrados con los involucrados en un diálogo o trato. El simplemente *mba'éicha* puede ser un punto de partida lingüístico interesante, por ejemplo, *mba'éicha reiko* (apunta al modo y calidad de vida), *mba'éicha*... Más que romper hielo sería el hilo conductor de principio a fin en la comunicación, porque se pregunta sobre el cómo del ser en el accionar in situ (*ñanderekohápe*) moralmente muy relevante. De todos modos, la oralidad no quita la posibilidad de que alguien plasme por escrito estas preguntas u otras iniciativas que responda al ser y sus vivencias (consecuencias). Eso sí, la recomendación práctica sería un escrito más telegráfico o sintético sin explayarse demasiado como ocurre en la oralidad expresiva del *guaraní sentiente*. ¿Ayudar a pensisentir?⁴⁹ (no al revés: sentipensar). Hay un presupuesto que juega a favor y es el sentimiento oral del guaraní, habrá que sintetizar, sistematizar, ordenar... para también así transmitir por escrito, cuyo valor y hondura para el paraguayo corriente, siempre es de menor peso que la oralidad sentiente del guaraní. Si se acompaña y se educa este sentir desde y en la oralidad puede ayudar a nutrir una práctica en la acción para cuidar más la vida, la naturaleza y todo lo que existe, sin manipulación y sin intereses racionalmente muchas veces justificados.

En síntesis, se desarrollaría y se potenciaría una Bioética oral guaraní⁵⁰: desde la cosmovisión propia del guaraní hablante, desde el sentimiento propio del idioma en conexión con la realidad, el cuidado de la vida y todo lo existente desde el sentipensar guaraní (*ñanderekoháguive*). En otras palabras, hace falta llevar el ser del paraguayo a su *rekoha* (*ñanderekoha*) para iniciar-conseguir con el/ella la realización de actos morales categoriales transformantes y transformadores.

49 No para caer en un racionalismo (o racionalizaciones), sino en un equilibrio entre el pensar y sentir, esto es, tratar de evitar los extremos.

50 Cabe aclarar que aquí no congeniamos con el purismo, sino con el llamado guaraní paraguayo que construye el pueblo (el idioma va construyendo el pueblo mismo).

b) La oralidad como componente de interrelacionalidad con otros (hacia lo globalmente posible)⁵¹

Y desde una Bioética oral desde el sentipensar guaraní, la relación entre cercanos y extraños morales se volvería una tarea constante. Dicha tarea tendrá que enfrentarse a los antivalores instalados en los últimos tiempos en las familias y en la sociedad paraguaya⁵²: el amiguismo, el nepotismo, el ñembotavy acompañado con el hacer las cosas *vai vai* y el *ñemombarete*...

Si tomamos el principio de “todos estamos interligados,” en nuestro caso, desde el ser guaraní es de donde surge el contenido del decir del idioma (guaraní hablante). Esto nos permite afirmar que es posible una comunión de oralidad desde el propio idioma, pero no por el idioma mismo, sino desde el sentipensar más profundo (identidad y pertenencia). Hemos de avanzar más, porque todo lo anterior nos lanza hacia los extraños morales, sea de nuestro propio territorio guaraní, sea con los *tetã ambue* (extranjeros, gringos...). En este último, la ventaja del binomio parlante guaraní-español⁵³ ayudaría a la comunicación-comunión con otros dentro y fuera del país.

51 Con términos del Papa Francisco diríamos *favorecer la cultura del encuentro* libre, veraz, audaz y sincero.

52 Estos vicios, no se terminan de comprender nunca, en el caso de los migrantes internos (del campo a la ciudad o periferias) si no nos remontamos al origen de donde emigraron (interior del país): cómo era el lugar donde vivía, qué lenguajes y prácticas predominaban, cuál era el ethos predominante... (no basta una mirada sociopsicológica), el proceso de sintonizar y comprender el “ñanderekoha o ñanderekohague” lleva tiempo y no es una cuestión teórica únicamente. En este aspecto muchos europeos y de otros lugares quedan a mitad de camino con sus análisis o visiones, porque le faltan esta otra parte importante de la realidad que hace más o menos a la dignidad ontológica, social, moral y existencial del sentir guaraní (es muy importante el *micro lugarmundo condicionante* de donde emigró, esto no se suele tener en cuenta).

53 Augusto Roa Bastos expresaba como españolización del guaraní y guaranización del español. Más tarde le daría la razón el corriente guaraní paraguayo, no el purismo.

c) La oralidad que conecta con lo concreto cotidiano vivir – ñanderekohápe ñandeháicha jaguata tenondégotyo (Más sentiente que pensante o es un sentipensar propio nuestro, valorable y perfectible)

Para comprender o acercarnos a la comprensión desde el sentipensar guaraní no es nada fácil, y más en nuestros tiempos donde la complejidad del contenido del lenguaje está más condicionado e influenciado de múltiples factores. No basta con entender el significado del idioma guaraní, ni siquiera es suficiente convivir con él. Hará falta vincularse, conectarse con los hechos cotidianos más concretos: expresiones de familiaridad en los momentos de conflictos, formas de nombrar los conflictos, modos de enfrentar y expresar los conflictos, formas de celebrar y su decir o expresión...

Esta conexión implica un cambio de *chip* (de mentalidad, de enfoque) para entrar con empatía en el mundo del idioma guaraní (pensar y sentir desde/en/con). ¿Qué cosas del decir-expresar en guaraní llevan a hechos puntuales o no? ¿Qué pensamientos o expresiones son *kyse yvyra*, *ñembotavy*, *vai vai*? Parece ser que algunos antropólogos de la cultura guaraní solamente se detuvieron en los detonantes que son los hechos y no se detuvieron suficientemente en la fuente misma de su mundo (el idioma sentipensante)⁵⁴.

Jajepoi ñanderokohápe ha ñañoptytyvõ ñandeháicha ha ja'ehaichaite (Lanzarnos en nuestro propio entorno/hábitat y solidarizarnos como somos, decimos, como creemos: cosmovisión propia)

Esta peculiar expresión puede ayudarnos a sintetizar nuestra pretensión bioética desde la cosmovisión guaraní. El ser como somos y desde dónde somos nos sitúa preferentemente en lo cotidiano, siempre como una guía para la vida del cuidado/cuidarse/cuidarnos. Poner en palabras aquellos valores de la vida cotidiana

54 Desde una perspectiva occidental esto es discutible, porque se nos podría objetar, que no todo lo que se dice se hace y viceversa. Pero, al fin y al cabo, no se puede negar que forma parte de una cosmovisión cultural y puede condicionar junto con otros factores que aquí no entramos a detallar.

desde el sentipensar guaraní es una tarea inacabable por su dinamismo vital y desafíos constantes. Cada generación tendrá que ir aprendiendo del pasado, de su presente, en proyección hacia cosmovisiones y praxis más responsables de su realidad vital.

Rescatemos algunos puntos concretos que nos pueden servir para nuestra concreción bioética guaraní desde la oralidad: *pytyvõ* (ayudar), *jahupyty* (alcanzar), *minga* (trabajo comunitario en conjunto), *jaipykúi* (comencemos), *ñañeha'ã* (intentemos)... La dinámica bioética guaraní sería vivir expresando y expresar vi-viendo con otros, compartir expresando y expresar compartiendo. De esto se espera que surja vínculos nuevos y fortalecidos cada vez más (ley de la *gradualidad*), gracias al encuentro y sintonía desde el contenido más vivencial del idioma (guaraní parlante en acción-conexión). En el plano estrictamente bioético de relación médico-paciente, sería rescatar entrañablemente *añandu nendive* (siento contigo), *añeha'ãta* (voy a luchar, intentar), y esto se puede aplicar y adaptar sin más en nuestras relaciones cotidianas. Sus beneficios posibles son, sanar heridas internas, alimentar las motivaciones, favorecer un sentimiento de cercanía y aliento, educar y acompañar en solidaridad, en subsidiariedad y corresponsabilidad.

Conclusión. Un acercamiento a un modo de vivir necesario y urgente

Quizás uno de los aportes centrales desde una perspectiva bioética para nuestro cometido, es reconsiderar y reconstruir el sentipensar *ñanderekoháguive* (desde nuestro hábitat, nuestro entorno de vida mítico-ética) que manifiesta y comunica el propio idioma nuestro, el guaraní. Cuando hay planteos sinceros desde la realidades que nos aquejan, por ejemplo, los antivalores, podemos proponer el *ñemongeta* (diálogo) sobre puntos concretos de la vida cotidiana (expresiones habituales). Habrá que hacer un *ñemongeta* más habitual, en la búsqueda de una cultura del encuentro desde *ñanderekoháguive*, mediado por una bioética más hermeneutizada⁵⁵

55 En esta línea y en sentido lato, recurrimos a la bioética occidentalizada para traer a nuestro propio contexto Latinoamericano, con-

y vivida desde América Latina, y más concretamente desde/en Paraguay. Para esta última consideración hemos intentado hacer una especie de ensayo bioético desde el ser guaraní hablante, cuyas fuerzas y valoración radican en la oralidad capaz de persuadir, repercutir y modificar la acción, o con capacidad posibilitante de hacerse praxis (concreción en la realidad): sentipensar desde *ñanderokoha* y desde ahí plantear, vivenciar y potenciar valores (interrelacionalidad local y más allá, recibir y acompañar la vida como viene...)

Dejamos abierto el tema, para ulteriores reflexiones en este ámbito atípico de abordar desde el sentipensar guaraní parlante una posible bioética local (una sensibilidad diferente) que se abre y puede aportar a la bioética oral y global planteada por algunos autores que estudian el pensamiento social-ético del Papa Francisco: una vida ético-moral practicable y humanizadora.

Referencias

Abellán Salort, J.C. (2006). *Bioética, autonomía y libertad*. Fundación Universitaria española.

Achucarro, V. (coord.). *El universo cultural guaraní*. [mimeogr.].

Azpirtarte, L. (1988). *La ética cristiana: ¿fe o razón? Discusiones en torno a su fundamento*. Sal Terrae/Fe y Secularidad.

Ballerini, G. (2022). La Bioética Global y el compromiso político con el medio ambiente. *Revista Vida y Ética UCA*, 23 (2), pp. 132-140.

Beauchamp, T. L. y Childress, J. F. (2001). *Principles of biomedical Ethics*, Oxford University Press.

Bofarull, M. (2022). *La Bioética del Papa Francisco*. UCA El Salvador.

cretamente en y desde el guaraní (algunos términos claves). En su momento ya lo había hecho Leopoldo Zea en la filosofía Latinoamericana, pero con el cariz propio de un centro y mesoamericano. Aquí somos más modestos, sin pretender ser abarcar todo, ni hacer exactamente como Leopoldo Zea, sino recurrir a su sentido de “hermeneutizar,” pero desde el *sentipensar guaraní* en claves.

Bonhoeffer, D. (2000). *Ética*. Trotta (edición y traducción de L. Duch).

Cadogan, L. (1998). *Extranjero, campesino y científico: memorias*. Fundación León Cadogan.

Cadogan, R. (2002). [Comp.] *Un guaraní no conquistado* (en prensa).

Fogel, R. (1998). [Comp.] *Mbya recove: la resistencia de un pueblo indómito*. Centro de Estudios Rurales Interdisciplinarios/UNP.

Gafo, J. (2003). *Bioética teológica*. Desclée de Brouwer-UPCO.

González, D. (1991). *Cultura guaraní*. El Lector.

Gracia, D. (1989). *Fundamentos de Bioética*. Eudema.

Gracia, D. (1998). *Ética de los confines de la vida*. El Búho.

Huertas, V. (2016). *La bioética del Papa Francisco: ¿hacia un nuevo planteamiento en la Iglesia Católica?* Universidad de Comillas.

Huertas, V. (2017). La Bioética oral del papa Francisco. *Moralia*, 153 (1) pp. 7-28.

Martínez, J. (2009). *Libertad religiosa y dignidad humana. Claves católicas de una gran conexión*. San Pablo -UPCO.

Meliá, B. (1992). La reciprocidad de palabras en los Guaraníes y la economía de reciprocidad, en Scannone, Juan C./Perine, Marcelo (comp.). *Irrupción del pobre y quehacer filosófico; hacia una nueva racionalidad*, Bonum, pp. 115-122.

Meliá, B. (1992). La redención del decir (En la presentación de las dos obras de León Cadogan, Ayvu Rapyta, y Diccionario Mbya-Guaraní-Castellano). *Mbya*, 13 (1), pp. 4-7.

Meliá, B. (2004). La novedad Guaraní (viejas cuestiones y nuevas preguntas). *Revista de Indias*, 230 (1), pp.175-226.

Mereles, C. (1996). *El cambio socio-cultural entre los Mbya-Guaraní. Estudio de dos colectividades [Disert Mestrado]*.

Mereles, C. (2004). Los Guaraní: entre el teko y la modernidad. Una cultura originaria ante los desafíos del cambio, *Suplemento antropológico*, 35 (1), pp. 225-370.

Schnackenburg, R. (1989). *El mensaje moral del Nuevo Testamento*. Herder.

Torre, F. y Velasco, J. (2020). *Solidaridad y misericordia: La bioética social del papa Francisco*. PPC.

Vidal, M. (2000). *Nueva moral fundamental. El hogar teológico de la ética*, Desclée de Brouwer.

Vidal, M. (2008). *¿Existen verdades morales cristianas reveladas? Afirmaciones desde la reflexión ético-teológica*. *Iglesia Viva*, 233 (1) pp. 95-102.

